

Ville de Wittlich/Université de Coblenze-Landau

Ville de Chartres/Centre européen de rencontres Franz Stock / « Séminaire des Barbelés »

**Projet de rencontre et d'échange franco-allemand**  
**« Hinter Stacheldraht/ Derrière des barbelés »**  
**Art venant des camps d'internement en Allemagne et en France**

Ce projet d'échange franco-allemand s'adresse tout particulièrement aux étudiants qui s'intéressent à l'élaboration, l'organisation et la mise en forme d'un projet communicationnel et de transfert transfrontalier (Allemagne – France – Luxembourg) de l'exposition « Hinter Stacheldraht/ Derrière des barbelés » (voir document détaillé sur le projet). L'exposition aborde la question de la culture commémorative et spécialement la documentation de témoignages artistiques de camps d'internement de l'époque Nazie et de la Deuxième Guerre mondiale. Les témoignages artistiques nous invitent à nous confronter aux thèmes de (1) la remise en question du fait que l'on taise voire cache l'injustice et la culpabilité du côté des coupables, (2) Lueurs d'humanité, (3) témoignage artistique, observation et jugement personnel.

Les étudiants français, allemands et luxembourgeois sont cordialement invités à participer à cette rencontre franco-allemande :

**Du Lundi 17 jusqu'au Vendredi 21 Juillet à Wittlich en Allemagne (Rhénanie-Palatinat)**  
**et du Samedi 22 au Jeudi 27 Juillet à Chartres en France.**

L'élaboration du projet communicationnel et de transfert sera encadré par des professeurs expérimentés des sciences de la culture, de la communication, de la pédagogie artistique et de la mise en pratique culturelle. Un programme intensif de visites et d'échange accompagne le projet. Ainsi, en plus de visites de la ville de Chartres et de Wittlich, des lieux de mémoires (camps d'internement) de l'époque nazie et de la Deuxième Guerre mondiale, sont prévus l'accueil des participants par les maires et responsables des services culturels de la ville de Wittlich et de Chartres ainsi que des moments de travail sur le projet. Le groupe sera accompagné par des animateurs et des responsables bilingues. La connaissance du français, de l'allemand et de l'anglais est un atout mais pas une obligation.

Les frais de séjour à Wittlich et à Chartres seront (en plus d'un petit apport personnel) remboursés par l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (en attente de confirmation), la réalisation technique du projet communicationnel sera financée par la fondation de la Rhénanie Palatinat pour la culture (en attente de confirmation) et la centrale régionale pour l'éducation politique de Rhénanie Palatinat (en attente de confirmation).

L'exposition aura lieu du 3 septembre 2017 au 4 février 2018 à Wittlich et sera normalement à nouveau montrée l'été 2018 au Centre européen de rencontres Franz Stock/ « Séminaire des barbelés » dans l'ancien camp d'internement Dépôt 501 au Coudray/Chartres. Tous les participants recevront une invitation personnelle.

Inscription et informations :

Encadrement du projet: Mélody Michon, mmichon@uni-koblenz.de, Tel. 0176 26 00 91 25

Responsable du projet: Dr. Eckhard Braun, ecbraun@uni-koblenz.de, Tel. 0172 59 36 103

Adresse:

Universität Koblenz-Landau, Institut für Kulturwissenschaft, Universitätsstr. 1, 56070 Koblenz, Deutschland

## Programme prévu lors de l'échange franco-allemand à Wittlich et à Chartres

Rencontre franco-allemande à Wittlich				
Lu., 17.07.	Mar., 18.07.	Mer., 19.07.	Je., 20.07.	Vend. 21.07.
Arrivée à Wittlich  16.00 Ancienne Mairie Accueil par le service culturel	10.00 Introduction et informations sur l'exposition (E. Braun)  13.00 Déjeuner	9.00 Élaboration du projet communicationnel Travail en groupe  13.00 Déjeuner	9.00 Élaboration du projet communicationnel Travail en groupe  13.00 Déjeuner	9.00 Élaboration du projet communicationnel Travail en groupe  13.00 Déjeuner libre
Installation dans le lieu d'hébergement	15.00 Visite de la ville de Wittlich et de sa Synagogue, Emil Frank-Institut Hahner-Weg (Franz-Josef Schmitt)	15.00 Animation interculturelle  17:30 Pause café	14.00 Visite du Camp de Concentration Hinzert (Dieter Burgard)  17:30 Pause café	15.00 Élaboration du projet communicationnel  17:30 Pause café
18.00 Activités pour faire connaissance „brise-glace“  Présentation du programme	17:30 Pause café  18.00 Réflexion / échange d'impressions	18.00 Animation linguistique  21.00 Dîner en commun <i>Einladung?</i>	18.00 Transfert pédagogique et culturel du contenu de l'exposition et du thème (Tabea Braun)  21.00 Dîner libre	18.00 Transfert pédagogique et culturel du contenu de l'exposition et du thème (Tabea Braun)  20.00 Pot d'accueil et visite de Casa Tony M. Avec Dîner
20.00 Dîner en commun	20.00 Dîner libre			

Rencontre franco-allemande à Chartres					
Sa., 22.07.	Dim., 23.07	Lu., 24.07.	Mar., 25.07.	Mer., 26.07.	Je., 27.07.
Départ pour Chartres Installation dans le lieu d'hébergement	10.00 Stratégie, Informations sur l'exposition à Chartres (Braun/Briedier)	9.00 Élaboration du projet communicationnel Travail en groupe	9.00 Élaboration du projet communicationnel Travail en groupe	9.00 Élaboration du projet communicationnel Travail en groupe	10.00 Feedback /Retours
16.00 Le Coudray Accueil Briand/Bridier	13:00 Déjeuner libre  14.00 Visite de la ville de Chartres et de la cathédrale	13.00 Déjeuner  15.00 Animation interculturelle	13.00 Déjeuner libre  15.00 projet communicationnel	13.00 <b>Déjeuner libre</b>  15.00 projet communicationnel	Information à propos de l'exposition à Wittlich et à Chartres
Visite guidée à travers le „Séminaire des Barbelés“	18.00 Pot d'accueil De la ville de Chartres / Le Coudray Avec Dîner	17:30 Pause café  18.00 Animation linguistique	17:30 Pause café  18.00 Transfert pédagogique et culturel du contenu de l'exposition et du thème	17:30 Pause café  18.00 Transfert pédagogique et culturel du contenu de l'exposition et du thème	12.00 Départ
20.00 Dîner en commun		21.00 Dîner libre	20.00 Dîner en commun	20.00 Dîner en commun	